

Электронная библиотека в системе библиотечного обслуживания

E-Library within the Library Service System

Електронна бібліотека в системі бібліотечного обслуговування

Иванова В. В.

Полтавський університет потрeбительської кооперації України, Полтава, Україна

Valentina V. Ivanova

Poltava University of Consumer Cooperative Societies of Ukraine, Poltava, Ukraine

Иванова В. В.

Полтавський університет споживчої кооперації України, Полтава, Україна

Доклад посвящен проблемам создания и функционирования электронной библиотеки, которая является логическим и на сегодня актуальным продолжением процесса автоматизации традиционных библиотечных технологий, и должна создаваться не вместо традиционной библиотеки, а как ее дополнительное звено. Рассматриваются вопросы оптимизации пути «читатель — информационный источник» на примере библиотеки Полтавского университета потребительской кооперации Украины.

The paper is devoted to the establishment and operation of an e-library which, being a logical and currently actual extension of the library's routine functions automation, should complete a traditional library instead of replacing it. Ways of optimizing the reader—information resource route is considered on the example of the Library of Poltava University of Consumer Cooperative Societies of Ukraine.

Доповідь присвячено проблемам створення і функціонування електронної бібліотеки, яка є логічним та, на сьогоднішній день, актуальним продовженням процесу автоматизації традиційних бібліотечних технологій і повинна створюватись не замість традиційної бібліотеки, а як її доповнююча складова. Розглядаються питання оптимізації шляху «читач-інформаційне джерело» на прикладі бібліотеки Полтавського університету споживчої кооперації України.

Внедрение информационных технологий внесло свои изменения в работу библиотек. Главным заданием их, особенно на новом этапе информатизации общества, является свободное и неограниченное обеспечение широких слоев населения необходимой информацией. Выполнение этой функции становится возможным лишь через аккумулирование библиотекой мировых информационных ресурсов, их систематизацию и организацию поиска.

Значительные объемы существующей информации, продолжение роста ее количества, разный по многим признакам характер хранения и распространения, отсутствие унифицированного доступа к ней создают существенные проблемы эффективного поиска и получения информации. Осознание этих проблем приводит к необходимости поиска новых подходов в их решении.

Традиционная форма библиотечного обслуживания ориентирована на обеспечение пользователей информационными ресурсами только одной библиотеки и на традиционных информационных носителях. Но сегодня возрастает поток документов, которые представлены в электронной форме и не имеют печатных аналогов. Библиотекам необходимо проводить комплектование и такими ресурсами, обеспечивать их постоянное хранение и доступ к ним пользователей.

Информационное обслуживание в библиотеке и представление о ней постепенно трансформируется. Читатель приходит в библиотеку не только за документом (книгой, журналом), а и за информацией или электронным ресурсом, что является предпосылкой нового информационного обслуживания с помощью электронных библиотек.

При выяснении сущности понятия электронная библиотека необходимо отталкиваться не от слова электронная, а от слова библиотека, которое является главным и определяющим. Тогда практически все становится ясным, отпадает загадочность данного понятия. Иной подход только упрощает суть электронной библиотеки, сводит её к обычной базе данных электронных документов.

В дословном переводе с греческого, как известно, библиотека — это книгохранилище. В ряде литературных источниках даются несколько разные взаимно уточняющие понятия о её сущности. «Библиотека — учреждение, которое собирает и сохраняет печатные и рукописные материалы...» [1]. «Библиотека — учреждение, которое организует общественное использование произведений печати...» [2]. «Бібліотека — установа, де зберігаються і видаються читачам книжки, журнали і т. ін.; більш менш значна кількість книжок, спеціально підібраних для читання, наукової роботи, з метою колекціонування...» [3].

На сегодня электронные ресурсы (книги, статьи, журналы и т. д.) широко представлены и востребованы читателем, а их хранение и предоставление им должно быть организовано столь же профессионально, как и печатных.

Исходя из этого можно говорить, что электронная библиотека — это хранилище электронных документов (книг, статей) и других информационных продуктов (баз данных, программных продуктов, фильмов и т. д.), которые собраны традиционной библиотекой для чтения, учебной и научной деятельности, т. е. удовлетворения информационных потребностей читателя и могут быть предоставлены ему с помощью телекоммуникационных сетей.

При создании электронной библиотеки необходимо **сознавать**, что это не база данных, не простая совокупность электронных текстов или учебников на CD-дисках, а именно библиотека, поэтому она должна иметь ее традиционную структуру: электронный каталог, фонд документов и информационно-поисковый аппарат. Эта структура обусловлена тем, что данная библиотека есть логическим и на сегодня актуальным продолжением процесса автоматизации традиционных библиотечных технологий. Любительские попытки формирования электронных библиотек приводят фактически к созданию обычных баз данных.

Электронная библиотека должна создаваться не вместо традиционной, а на ее основе, по ее принципам, как дополнительное звено или дополнительное структурное подразделение. К сожалению, такой подход к ее созданию, который гарантирует качество информационного обслуживания, широко не используется.

Иногда понятие электронная библиотека заменяют понятием виртуальная. Хотя виртуальная библиотека и объединяет электронные ресурсы, но они фактически принадлежат фондам разных библиотек или организаций. Ее фонд состоит из адресов-ссылок на их фактографический материал. Такая структура довольно ненадежна, так как не может гарантировать пользователю наличие необходимого источника в любое время, а так и качество информационного обслуживания.

Путь читателя к информационному источнику начинается с каталога, в современных условиях автоматизации библиотечных процессов и создания электронной библиотеки — с электронного каталога. Формирование его происходит с помощью специализированных программ для автоматизации традиционных библиотечных процессов. В Полтавском университете потребительской кооперации Украины используется АБИС «LiberMedia».

Доступ к электронному каталогу осуществляется в электронном читальном зале библиотеки на 50 рабочих мест с помощью программного продукта компании «Либэр» (модуля Web-доступа «Орас»). На основе ее продукции фактически обеспечен путь доступа читателей к печатным и электронным фондам библиотеки Полтавского университета потребительской кооперации Украины как в ее стенах, так и за пределами библиотеки через сеть Интернет.

В нашем университете наличие электронного каталога обеспечивает не только поиск необходимых документов, но и возможность их заказа (бронирования) на электронную карточку читателя, а также доступ к полнотекстовым электронным документам, электронным содержаниям печатных документов.

Доступ к электронному каталогу, а через него к фонду электронной библиотеки осуществляется с помощью поисковой системы и поисковой формы. Поисковая форма является входной точкой поиска в электронном каталоге, неотъемлемым атрибутом информационно-поисковой системы и предназначена для осуществления библиографического информационного поиска. Она доступна для читателей в электронном читальном зале библиотеки. При использовании электронного каталога за ее пределами поисковая форма должна быть размещена, как в нашем университете, на web-сайте библиотеки и доступна для читателей через сеть Интернет.

Путь читателя к электронным документам проходит по такой цепи: от поисковой формы к электронному каталогу, а именно к библиографическим описаниям документов, которые содержат их URL-адрес, а по этому адресу осуществляется переход непосредственно к тексту документа (книги, статьи) или дистанционного курса.

Безусловно, для многих библиотек остается проблемой качество организации поиска в электронных каталогах. Одно ясно, что для индексации документов и осуществления поиска необходим не словарь ключевых слов, а предметный тезаурус.

Свободное индексирование произвольно взятыми ключевыми словами, к которым еще и не заданы смысловые связи (иерархия, синонимия) приводит к хаосу при обработке документов и значительно снижает эффективность поиска. Использование при индексации большого количества ключевых слов, которые не имеют достаточно весомого значения, приводит при поиске к получению большого количества нерелевантной информации. Например, акция — ценная бумага, и акция — действие, которое направлено на достижение какой-либо цели. Выбирая для поиска ключевое слово «акция», получим документы, которые касаются обоих понятий. Это, безусловно, способствует информационному шуму.

Для индексации и осуществления поиска в библиотеке Полтавского университета потребительской кооперации Украины используется предметный тезаурус, за основу создания которого взят предметно-

понятийный аппарат. Рубрики такого словаря описывают не какую-то отдельную область, а все направления знаний, по которым в фонде библиотеки имеются соответствующие документы.

Предмет — любой объект мысли, который описывается или упоминается в тексте и может заинтересовать читателя. Понятие — форма мышления, которая отображает свойства, связи и отношения предметов и явлений. Оно формально объединяет подобные признаки предметов и закрепляет их в словах.

Тезаурус в предметно-понятийном ракурсе полностью отображает фонд библиотеки нашего университета. Нет смысла включать в такой словарь предметы и понятия, если соответствующие им документы, возможно, никогда не будут представлены в фонде библиотеки.

Предметный тезаурус у нас также динамичен, как и электронный каталог, размещается на поисковой форме и представлен для пользователя в том виде, в котором его видит и использует индексатор. Читатель может непосредственно осуществлять через него поиск в электронном каталоге или использовать его для формирования запроса. Это избавляет читателя от необходимости угадывать ход мыслей индексатора, а также затруднений с выбором рубрики при поиске.

Для достижения точности при поиске (выборе) конкретного документа в уже сформированном по запросу списке литературы необходимо добавить к библиографическому описанию документов (книг, статей) дополнительные структурные единицы: гиперссылки на аннотацию и словарь терминов.

В результате поиска в электронном каталоге перечень библиографических описаний выглядит следующим образом:

Гребенников П. И.

Микроэкономика: Учебник. / Гребенников П. И.; Леусский А. И.; под ред. Тарасевич Л. С. — СПб: Изд-во СПбУЭФ, 1996 — 352с.

Анотация

Словарь терминов

Мікроекономіка: Опорний конспект лекцій. /Базилевич В. Д.; Лук'янов В.; Писаренко Н.; Квіцинська Н. — К.: Четверта хвиля, 1997 — 248с.

Анотация

Словарь терминов

Аннотация способствует сужению поиска, характеризуя, например, книгу в целом, но она не идентифицирует документ в том случае, когда идет речь о поиске информации про какое-то узкое понятие, термин или рассматривается специфическая тема.

В этом случае для уточнения и сужения поиска, выделения из найденного списка необходимых документов следует использовать их словари терминов. Словарь терминов, созданный для ряда документов, представляет собой детальный перечень всех понятий, которые в них рассматриваются.

Таким образом, отпадает потребность получать книги на абонементе или в читальном зале только для того, чтобы пересматривать, а возможно детально изучать их в поисках одной-двух необходимых. Достаточно пересмотреть словарь терминов к каждой из них (тут же в электронном читальном зале библиотеки университета). После этого отобрать действительно нужные, и с окончательным списком обращаться в отдел обслуживания. Это особенно актуально в том случае, когда документы принадлежат одной предметной рубрике и освещают аналогичные понятия, но перечень таких понятий в их содержании все же не совпадает.

Именно в этом случае использование словаря терминов обеспечит максимальную релевантность поиска. Например, рассмотрим несколько книг:

1. Долан Э. Дж. Микроэкономика — 448с

2. Микроэкономика: Учебник. / Гребенников П. И.; Леусский А. И.; под ред. Тарасевич Л. С. — 352с

3. Мікроекономіка: Опорний конспект лекцій. / Базилевич В. Д.; Лук'янов В.; Писаренко Н.; Квіцинська Н. — 248с.

Они освещают основные вопросы по микроэкономике, поэтому все будут включены в список результата поиска по рубрике «Микроэкономика». Понятно, что аннотации к ним похожи по содержанию. Читателя же для изучения интересуют конкретные понятия, такие как «кривая Леффера» и «рациональное поведение». Он может по очереди просматривать и изучать печатные или электронные версии данных книг, чтобы найти нужные понятия, но, учитывая их большой объем, это потребует значительных затрат времени и усилий. Более рациональным будет обращение к словарю терминов.

После активизации с помощью манипулятора «мышь» выражения «Словарь терминов» на экране монитора появляется перечень понятий, которые рассматриваются в документе. Результат получаем такой: понятие «кривая Леффера» освещается только в книге «Микроэкономика: Учебник. /Гребенников П. И.; Леусский А. И.; под ред. Тарасевич Л. С.», а понятие «рациональное поведение» в книге «Мікроекономіка: Опорний конспект лекцій. /Базилевич В. Д.; Лук'янов В.; Писаренко Н.; Квіцинська Н.

В библиотеке Полтавского университета потребительской кооперации Украины широко используются электронные содержания, которые могут выполнять ту же функцию, что и словарь терминов, т. е. уточнение поиска необходимых документов.

Фонд документов электронной библиотеки является частью общего фонда библиотеки. Большинство его документов должны храниться в ней на каком-либо носителе. Это обеспечит стабильность собственного фонда электронной библиотеки и выполнение правила: запись в каталоге должна ссылаться на документ, который действительно существует в библиотеке, в т. ч. и в электронной.

Наполнение фонда электронной библиотеки может быть разным, состоять, например, из двух частей: виртуального и реально существующего.

Виртуальный фонд включает тематические подборки URL-адресов сайтов других библиотек, информационных центров, предприятий, органов власти и т. п., а также документы так называемых электронных изданий, например, журналов. Описание таких документов должно быть включено в электронный каталог библиотеки со ссылкой на URL-адрес электронного журнала в Интернет. Таким образом, имеет место виртуальность: наличие информационного объекта в каталоге без физического нахождения его самого на сервере библиотеки.

Реальный фонд — это совокупность реально существующих на сервере библиотеки электронных документов: полнотекстовые документы (книги, статьи, рефераты, подборки документов, тезисы), электронные образы печатных изданий в виде графических объектов, мультимедийные материалы, материалы-аннотации новых произведений от издательств или непосредственно авторов и др.

Фонд нашей электронной библиотеки состоит из: полнотекстовых книг (учебников, пособий, текстов лекций, методических рекомендаций), которые имеют гипертекстовую структуру; текстов статей, которые являются электронными версиями статей печатных изданий; статей электронных журналов университета; курсов виртуально — тренинговой системы обучения.

Пути формирования фонда электронной библиотеки разные:

1. Самостоятельное изготовление электронных документов на основе печатных изданий (статей периодики, книг) путем их оцифровывания. Технология этого процесса предусматривает: сканирование текста и графического материала печатных документов, автоматическое распознавание текстового материала и исправление после него ошибок в тексте, обработка графического материала, объединение текста и графики, создание электронного документа гипертекстовой структуры.
2. Обработка электронных документов, которые поступают из редакционно-издательского центра университета: работы преподавателей университета (статьи, тексты лекций, методические рекомендации, учебные задания и т. п.).
3. Использование свободно распространяемого электронного материала сети Интернет в виде разнообразной информации и электронных копий из печатных изданий.
4. Покупка у издательств параллельно с печатными изданиями их электронные версии.
5. Использование информационных продуктов на CD-ROM.

В университете формированием фонда электронной библиотеки занимается отдел автоматизации и электронной обработки документов.

Уровень информационного обслуживания зависит не только от качества поисковой системы, но и от формы представления информации. Наиболее удобной для использования формой является гипертекстовая структура электронного документа, которая обеспечивает возможность эффективного овладения необходимой информацией.

Создание электронного фонда может лишь облегчить и ускорить процесс получения информации, но электронный документ никогда не заменит книгу. Ее детальное изучение реально можно осуществить только с помощью бумажного носителя. А библиотека, с ее веками разработанной технологией информационного обслуживания, может иметь будущее в информационном обществе при условии использования в своих технологических процессах цифровых массивов данных.

Литература

1. Украинская Советская Энциклопедия Т.1 / Ред. М. П. Бажан. — К.: Глав. редакция УСЭ, 1978. — 552 с., ил.
2. Прохоров А. М. Советский энциклопедический словарь / Под ред. А. М. Прохоров; М. С. Гиляров; Е. М. Жуков; Н. Н. Иноземцев. — М.: Сов. энцикл., 1979. — 1599 с.
3. Великий тлумачний словник сучасної української мови / Уклад. В. Т. Бусел.— Ірпінь: Перун, 2001.— 1440 с.